

[Texte]

Mr. Foster: I wonder if Dr. Brightwell considered using the term "reserved for experimental purposes under paragraph 13.(2)(a)", rather than "experimentation". It sounds like Dr. Strangelove or something.

Mr. Brightwell: I agree totally, Dr. Foster. I chased that and chased that, but apparently legally this is identical now in English to the French; and it is an adequate term.

Amendment agreed to

The Chairman: Shall clause 51 as amended carry?

Mr. Foster: Mr. Chairman, we had a recommendation from the Canadian Egg Marketing Agency that subclause 51.(4) should be redrafted as follows:

In addition to the amount calculated under subsection (2), compensation may include compensation for loss of production and such costs, including cleaning and disinfection costs related to the disposal of the animal as permitted by the regulations.

What do the officials think of the amendment suggested by the Canadian Egg Marketing Agency? As I see it, it provides for the loss of production and other such costs, including the cleaning and disinfecting, whereas the existing clause just deals with the disposal of animals as are permitted by the regulations.

Dr. Bulmer: It would be an unusual power to include in this legislation. I am not aware that any other country in the world that administers national animal health programs pays for loss of production or, in another words, compensation for loss of income during a down period during eradication or disease control procedures. The exemption to that is in unusual circumstances, almost emergency situations. The example I can think of is in the case of Denmark in 1983, when they had an outbreak of foot and mouth disease, and they had a large number of owners out of business from six months to a year. In that case, that country provided ad hoc compensation.

• 2145

The provision of compensation of loss of income would be very costly on a routine basis and perhaps could jeopardize the integrity of a program by occasional bankruptcy of program resourcing. So it is a rather unusual situation. At the same time, many individual owners do suffer some loss of income during the down time.

The other aspect of that is that the intention of compensation for animals ordered destroyed in the name of disease control or eradication nationally has been generally to assist owners to replace breeding stock, to help them recover from the effects of a disease. It is unusual that government would play the role of covering all losses pertaining to disease inasmuch as that tends to remove the incentive of owners to avoid diseases or to prevent diseases from getting into their herds. So it would be a new type of provision to cover loss of production.

[Traduction]

M. Foster: Je me demande si le monsieur Brightwell a envisagé d'utiliser l'expression «reserved for experimental purposes under paragraph 13.(2)a», plutôt que «experimentation». On dirait le docteur Strangelove ou quelque chose comme cela.

M. Brightwell: Je suis tout à fait d'accord, docteur Foster. J'ai essayé plusieurs choses mais il semble que maintenant on ait un texte ayant la même valeur juridique en anglais et en français et c'est un terme satisfaisant.

L'amendement est adopté

Le président: L'article 51, tel que modifié, est-il adopté?

M. Foster: Monsieur le président, l'Office canadien de commercialisation des oeufs nous avait recommandé de modifier le paragraphe 51.(4) de la façon suivante:

L'indemnisation s'étend en outre à des dommages-intérêts pour perte de production et, lorsque les règlements le prévoient, aux frais de disposition, y compris de destruction, de nettoyage et de désinfection.

Que pensent les témoins de l'amendement proposé par l'office canadien de commercialisation des oeufs? Il me semble qu'il prévoit la perte de production et d'autres frais, y compris le nettoyage et la désinfection, alors que l'article actuel porte seulement sur la disposition des animaux sous réserve de la réglementation existante.

M. Bulmer: Ce serait une disposition inhabituelle dans un tel projet de loi. Je ne connais aucun autre pays du monde dont le programme national de santé animale indemnise la perte de production ou, en d'autres termes, verse des dommages-intérêts pour la perte de revenus entraînée par la baisse de production due aux mesures d'élimination ou de lutte contre une maladie. Les exceptions à cette règle sont très rares, correspondant pratiquement à des situations d'urgence. Je peux par exemple penser au cas du Danemark, en 1983 où, par suite d'une épidémie de fièvre aphteuse, un grand nombre d'éleveurs n'avaient rien pu produire pendant six mois ou un an. Le pays a alors fourni une indemnisation en conséquence.

Fournir une indemnisation pour perte de revenu de façon régulière coûterait très cher et pourrait compromettre l'existence d'un programme en risquant d'en épuiser les ressources. C'est donc une situation plutôt inhabituelle. En même temps, de nombreux éleveurs subissent une certaine perte de revenus pendant les périodes où la production est réduite ou arrêtée.

D'autre part, l'indemnisation pour les animaux dont la destruction a été ordonnée aux fins de la lutte contre les maladies ou de leur suppression au niveau national a généralement pour objectif d'aider les éleveurs à remplacer leur reproducteur pour les aider à surmonter les effets de la maladie. Le gouvernement ne cherche pas normalement à couvrir toutes les pertes relatives à une maladie, d'autant plus que cela inciterait moins les éleveurs à éviter les maladies ou à protéger leurs troupeaux contre la contamination. Ce serait donc une nouvelle sorte de disposition couvrant la perte de production.